

Istruzioni d'uso

Trituratore piccolo per gabinetti

62138, 62139

wiltec



Immagine similare, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi.

È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Vuole ritirare personalmente la merce? Il nostro indirizzo per il ritiro è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

Per ridurre i tempi di attesa e per garantire un rapido disbrigo in loco, vi preghiamo di contattarci in anticipo o di effettuare l'ordine tramite il nostro webshop.

E-Mail: service@wiltec.info

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce si svolga senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare con cura questo manuale.

Indicazioni di sicurezza



Questo dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sotto supervisione o abbiano ricevuto le istruzioni sull'uso del dispositivo da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.

I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con il dispositivo.

Istruzioni generali

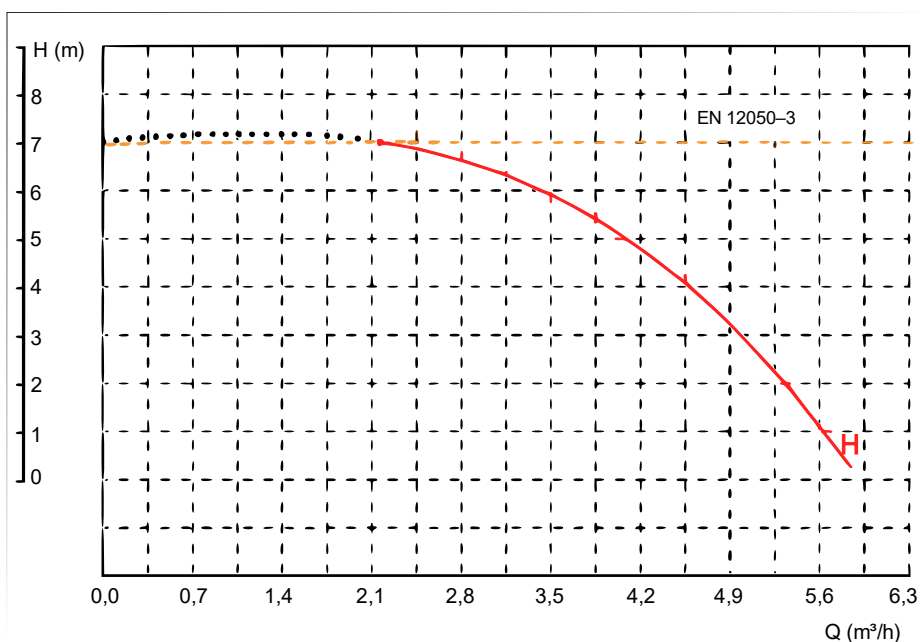
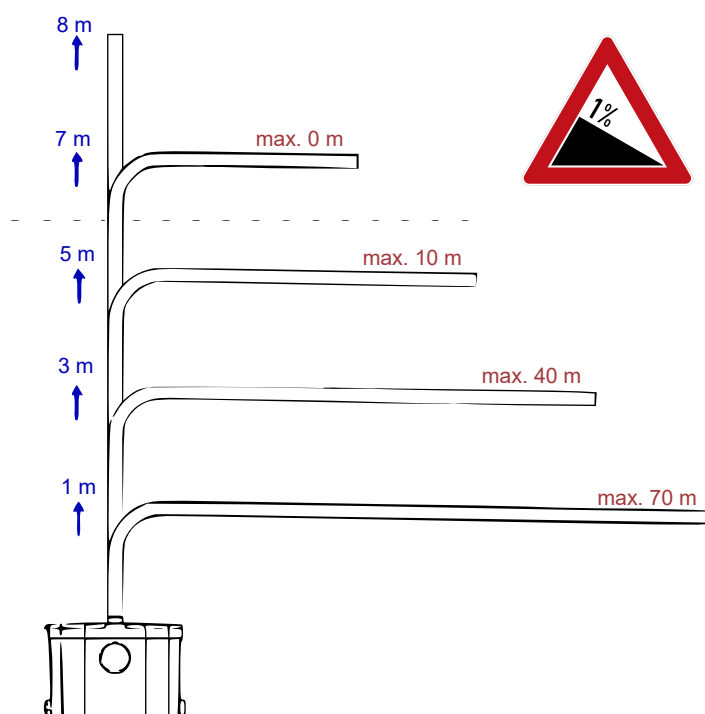
Questo trituratore wc è composto da alloggiamento, motore e pompa di sollevamento. La pompa è adatta per le acque reflue domestiche e gli impianti sanitari. Il trituratore accende e spegne automaticamente la pompa a seconda del livello del liquido.

Condizioni d'uso

- La temperatura del liquido sollevato non deve essere inferiore a 1 °C e non deve superare gli 80 °C.
- L'altezza di mandata massima è di 7 m.

Dati tecnici

Potenza del motore (W)	450
Tensione (V)	230
Frequenza (Hz)	50
Amperaggio (A)	2
Classe di isolamento	IPX4
Mass. pressione (bar)	0,7
Mass. prevalenza (m)	7.5
Portata in uscita ($\frac{1}{2}$min)	115
Temperatura mass. (°C)	< 90
Standard soddisfatti	EN-12050-3, EN-12050-4



Indicazioni di sicurezza

⚠ ATTENZIONE:

L'organizzazione tecnico-scientifica VDE prescrive che, nelle acque stagnanti, nei giardini, nelle piscine e nelle loro vicinanze, l'uso del dispositivo è consentito solo con un interruttore differenziale con corrente nominale di intervento fino a 30 mA (VDE 0100 parte 702 e 738).

⚠ ATTENZIONE:

- Controllare regolarmente l'apparecchio prima dell'uso. Non utilizzarlo se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Non disabilitare mai i dispositivi di sicurezza.
- Rispettare la destinazione d'uso dell'apparecchio specificata in queste istruzioni per l'uso.



- L'utente è responsabile della sicurezza nell'area di lavoro.
- In caso di danni al cavo o alla spina per cause esterne, il cavo non deve essere riparato ma sostituito con uno nuovo. Questo lavoro può essere eseguito solo da un elettricista qualificato.
- La tensione di 230 V (50 Hz) di corrente alternata indicata sulla targhetta del dispositivo deve corrispondere alla tensione di rete esistente.
- Non sollevare, trasportare o fissare mai l'apparecchio tramite il cavo di alimentazione.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici a presa di corrente si trovino in un'area lontana da allagamenti o siano protetti dall'umidità. Scollegare sempre il dispositivo prima di intervenire su di esso.
- Evitare di esporre l'unità a un flusso d'acqua diretto.
- L'operatore è responsabile del rispetto delle norme locali di sicurezza e di installazione. Se necessario, consultare un elettricista.
- L'utente deve adottare misure adeguate a evitare danni conseguenti all'allagamento dei locali in caso di guasti del dispositivo (ad es. installazione di un sistema di allarme, pompa di riserva, ecc.).
- In caso di guasto al dispositivo, i lavori di riparazione possono essere eseguiti solo da un elettricista qualificato.
- L'unità non deve mai funzionare a secco o con la linea di aspirazione completamente chiusa. La garanzia legale non copre i danni al dispositivo causati dal funzionamento a secco.
- Il dispositivo non deve essere utilizzato per il funzionamento delle piscine.
- L'unità non deve essere installata nel circuito dell'acqua potabile.
- Il sollevamento di liquidi aggressivi e il pompaggio di materiali abrasivi deve essere assolutamente evitato.
- La pompa deve essere protetta dal gelo.
- La pompa deve essere protetta contro il funzionamento a secco.
- Il dispositivo non deve essere installato in fosse settiche o in pozzetti di pompaggio.
- In caso di interruzioni di corrente, i dispositivi collegati all'unità non devono essere utilizzati.
- Si raccomanda di utilizzare una presa di corrente solo per il dispositivo.
- Il trituratore può smaltire solo feci, carta igienica, acidi, grassi e acqua calda (fino a 80 °C). È necessario evitare di gettare oggetti non adeguati, articoli per l'igiene o materiale fibroso, poiché la pompa può essere danneggiata.
- Assicurarsi che gli strumenti collegati al trituratore wc non abbiano perdite d'acqua perché, in tal caso, la pompa funzionerebbe inutilmente. Inoltre, in caso di un'interruzione di corrente, una perdita da un dispositivo che funziona al di sotto del livello di riflusso causerebbe una fuoriuscita d'acqua.
- In caso di mancato utilizzo del bagno o dell'appartamento per un lungo periodo di tempo, si raccomanda di chiudere il rubinetto principale dell'acqua.
- Questo prodotto può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni se sono sotto sorveglianza, o se hanno ricevuto e compreso le istruzioni per l'uso sicuro del dispositivo e sono a conoscenza dei relativi pericoli. Le operazioni di pulizia e manutenzione non devono essere eseguite dai bambini, a meno che non abbiano più di 8 anni e operino sotto supervisione. Tenere tutti i cavi di alimentazione fuori dalla portata dei bambini di età inferiore agli 8 anni.
- Il trituratore wc può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o con mancanza di esperienza, se sono sotto supervisione o se hanno compreso le istruzioni per l'uso sicuro dell'apparecchio e se hanno la consapevolezza dei pericoli a esso legati.

AVVERTENZA:

Leggere tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza. La mancata osservanza delle informazioni e delle istruzioni di sicurezza può provocare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per un riferimento futuro.

Resistenza

- Per garantire una lunga durata dell'unità, devono essere smaltiti solo l'acqua di scarico organica del WC, l'acqua corrente e la carta igienica.
- La temperatura massima del liquido sollevato non deve superare <80 °C durante il funzionamento.

- La pompa non deve essere utilizzata per liquidi infiammabili, gassosi ed esplosivi o altri liquidi. In particolare, non è idonea per carburanti, detersivi e altri prodotti chimici!

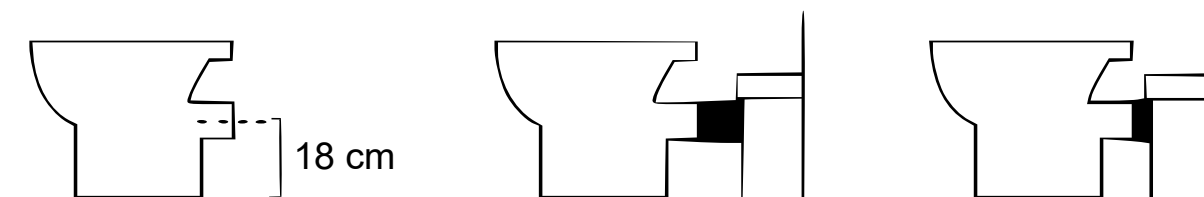
Importante: Attraverso il Wc possono essere smaltiti solo la carta igienica, l'urina e le feci sono. Tutto il resto va buttato nel cestino!

L'acqua può essere scaricata nell'unità solo senza pressione!

Avvertenza: al momento della consegna, gli accessori in dotazione si trovano parzialmente all'interno del trituratore. Rimuovere il sacchetto degli accessori prima dell'installazione.

Installazione

- L'unità va installata in conformità alla norma EN-12056-4.
- Il trituratore può essere azionato su qualsiasi toilette in commercio con uscita orizzontale. Il centro dello scarico orizzontale deve essere 18 cm sopra il pavimento, secondo lo standard UE (struttura: 18 cm sopra FFB).
- **Importante: SENZA PRESSIONE:** se si deve collegare una lavatrice, il tubo delle acque reflue non deve essere collegato direttamente al trituratore, ma deve essere condotto attraverso un sistema di tubazioni sfiatato (ad es. attraverso un lavandino che può scaricare lentamente nel sistema). In seguito a un collegamento diretto, il serbatoio di raccolta può cedere. In tal caso, **decade** la garanzia.
- Si consiglia di far eseguire il montaggio e la prova di tenuta da personale qualificato. Si prega di attenersi ai requisiti di legge!

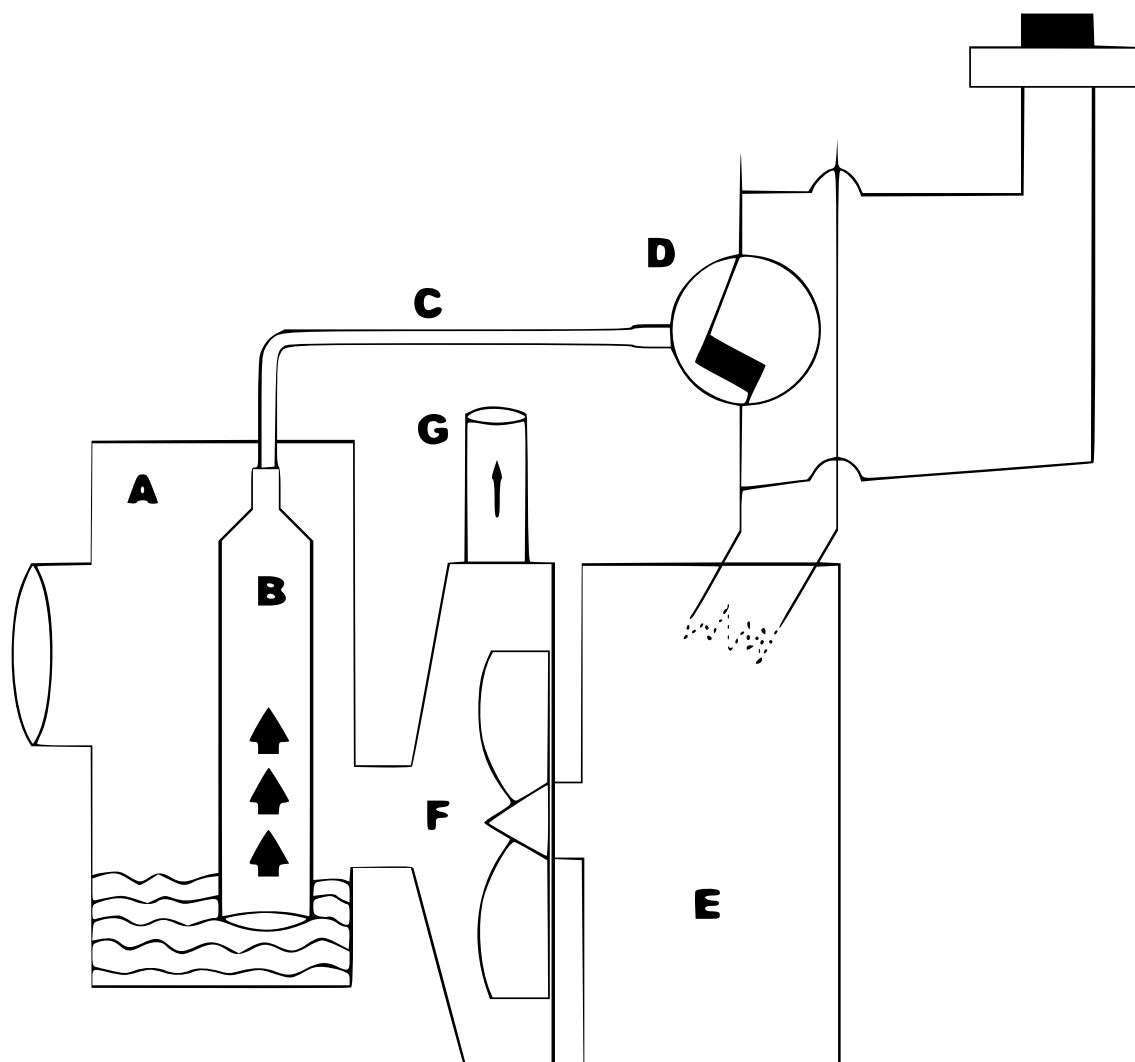


ATTENZIONE:

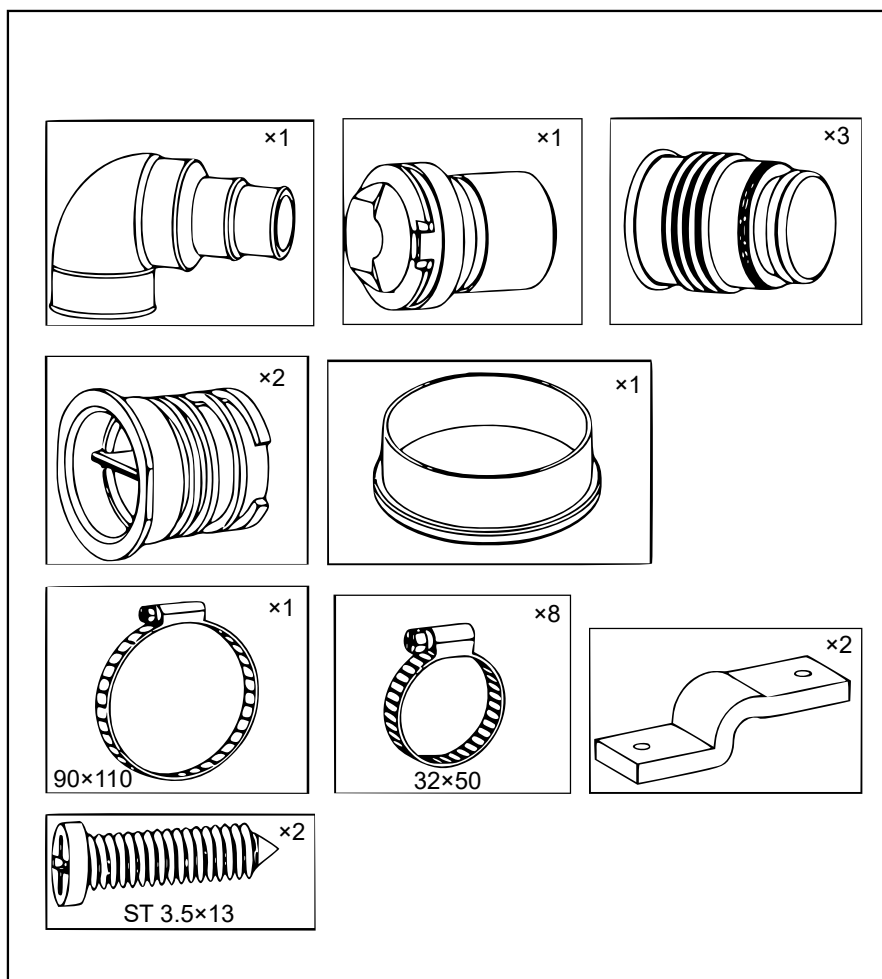
Durante l'installazione, assicurarsi che la pompa non sia sospesa dalla linea di mandata o dal cavo di alimentazione.

Principio di funzionamento

- L'unità di sollevamento è costituita da un serbatoio che raccoglie le acque di scarico e da una pompa elettrica controllata automaticamente da un pressostato (**D**).
- La funzione di erogazione viene attivata con l'azionamento dello sciacquone, proprio come un normale gabinetto.
- Le sostanze da smaltire vengono raccolte nel serbatoio (**A**). La camera d'aria (**B**) misura la pressione dell'aria che scorre attraverso il tubo (**C**) per azionare il pressostato (**D**). Il pressostato avvia il motore (**E**), che aziona la turbina, ovvero il trituratore (**F**). L'acqua di scarico viene condotta attraverso l'uscita (**G**).
- Questo meccanismo è semplice e il dispositivo è realizzato con materiali di alta qualità. Il funzionamento si basa su un concetto collaudato.

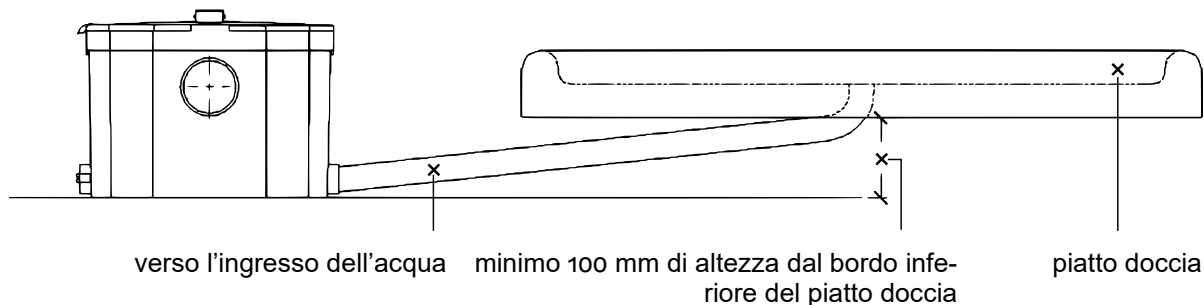


- L'unità di sollevamento consiste in un alloggiamento con una pompa incorporata che scarica automaticamente, attraverso un tubo da 23/28/32 o 44 mm di diametro e fino alla canalizzazione più vicina, acqua acida, grassa e calda (fino a 80 °C), feci e carta igienica.
- È progettata per raccogliere le acque reflue degli impianti sanitari del bagno (EN-12050-3 EN-12050-4) o della cucina, comprese le lavatrici, le lavastoviglie e tutti gli altri apparecchi le cui acque di scarico devono essere smaltite (vedi lo schema).
- È obbligatorio installare la valvola di non ritorno inclusa nella fornitura.
- Le norme EN-12050-3 ed EN-12050-4 stabiliscono che, se è collegato un WC, possono essere collegati solo una doccia, un bidet e un lavabo.
- Se è collegata alla toilette, l'unità non può essere installata su dispositivi come lavatrice e lavastoviglie.
- Nel caso in cui il flusso d'acqua nel serbatoio non possa essere interrotto durante il normale funzionamento, deve essere utilizzato un dispositivo con la stessa capacità che si attivi automaticamente quando è necessario.
- L'installazione deve essere eseguita secondo la norma europea EN 12056-4.
- Fissare il contenitore con due tasselli (\varnothing 3,5 mm), o un dispositivo simile, servendosi degli appositi fori di fissaggio.
- Il trituratore può essere collegato a qualsiasi modello di WC conforme alle normative europee con scarico a parete.
- Il montaggio viene effettuato inserendo lo scarico del WC nel manicotto di gomma che fuoriesce dall'alloggiamento e avvitando il morsetto in dotazione.



- Lo scarico è collegato sulla parte superiore dell'unità. Gli altri strumenti del bagno o della cucina sono collegati lateralmente all'unità di sollevamento.
- I dispositivi collegati devono essere azionati separatamente e non in modo continuo (ad es. doccia).
- **N.B:** gli scarichi della doccia e della vasca da bagno devono essere ad almeno 10 cm dal pavimento e tutti gli impianti sanitari collegati devono avere la possibilità di interrompere il flusso dell'acqua.

Altezza minima



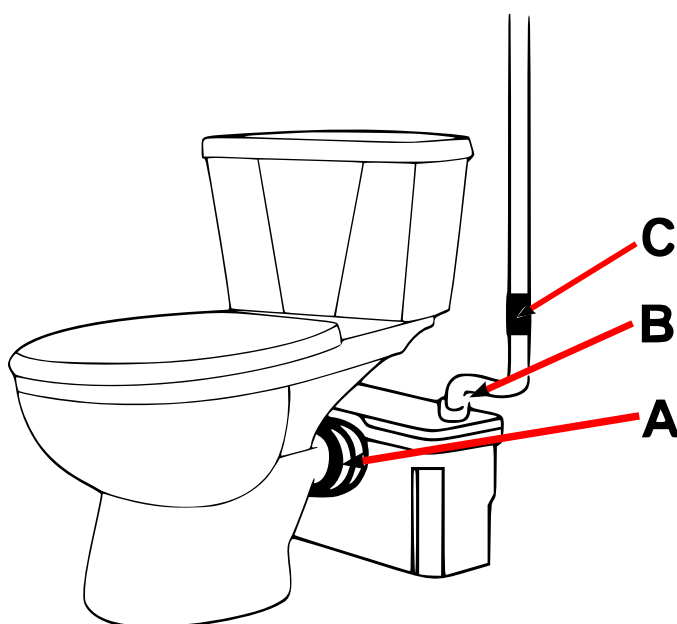
- Se non si utilizzano gli ingressi ausiliari, montare l'apposito tappo di tenuta.

Scarico del gabinetto

- Collegare l'uscita orizzontale della tazza del water al manicotto di gomma dell'unità e stringere la connessione con la pinza in dotazione. Potrebbe essere necessario utilizzare un lubrificante per evitare che la connessione di gomma si incrini.
- Collegare il tubo di scarico al raccordo in gomma; il tubo deve avere un diametro di 40 o 32 mm. Sigillare il collegamento con il morsetto.

Controllare il montaggio della valvola di ritegno

Se l'acqua di scarico deve essere pompata verso l'alto, installare la valvola di non ritorno il più vicino possibile al trituratore.

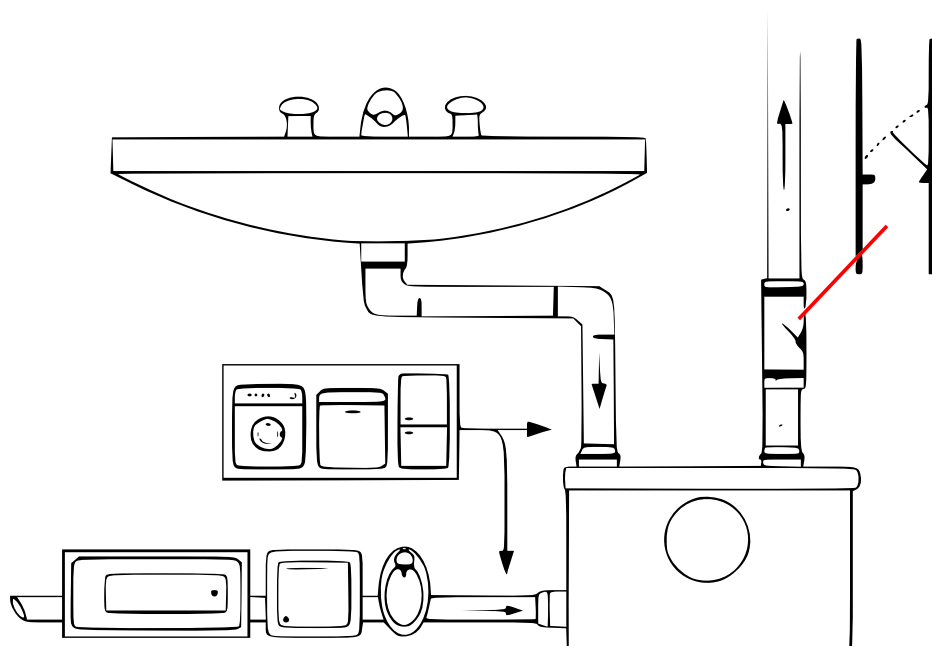


Scarico del water e di altre unità sanitarie

Collegare i tubi di scarico degli altri sanitari con i raccordi in gomma forniti in dotazione e serrarli con il morsetto. Per le acque di scarico della doccia e della vasca da bagno, assicurarsi che la pendenza del sifone sia almeno dell'1% (1 cm/m) in modo che le acque di scarico arrivino al trituratore wc per gravità naturale.

Se ci sono altre unità sanitarie collegate lungo il circuito di scarico vicino al trituratore, installare valvole di ritegno nei tubi di drenaggio corrispondenti per evitare il riflusso. La pendenza dei componenti orizzontali deve essere almeno dell'1%.

Opzioni d'installazione





- Affinché il tritratore si accenda quando le acque reflue vengono scaricate, il tubo di scarico in entrata deve avere una pendenza di almeno il 2–3 % e un dislivello di almeno 20 cm dal sifone all'ingresso dell'unità di sollevamento.
- Entrambe le condizioni sopracitate sono necessarie affinché il pressostato si attivi permettendo l'avvio del tritratore e il pompaggio dell'acqua.
- Si possono verificare dei guasti se non si tiene conto che:
 - L'unità non pompa l'acqua
 - C'è sempre acqua residua nelle tubazioni.
 - C'è sempre acqua residua nel piatto doccia.

Manutenzione e pulizia

- Leggere attentamente le istruzioni di sicurezza e il manuale prima di aprire l'unità per la manutenzione. La manutenzione deve essere effettuata solo se l'unità è scollegata dall'alimentazione elettrica.
- L'unità è costituita da una vasca di raccolta delle acque reflue e dal tritratore con pressostato. Entrambe le aree sono facilmente accessibili attraverso la copertura. Gli accessi per la manutenzione sono contrassegnati di conseguenza sulla parte superiore dell'unità di sollevamento. La manutenzione e la riparazione dell'unità è così comodamente possibile.

Rimozione di corpi estranei e ostruzioni

- Scollegare il cavo di alimentazione.
- Svitare il tappo con il simbolo della pompa (parte superiore dell'unità).
- Rimuovere il tappo.
- Svitare il tappo della camera di tritrazione.
- Girare e togliere il tappo della camera di tritrazione.
- Rimuovere le parti intasate (ad es. con una pinza).
- Al termine della manutenzione, rimontare l'unità con la procedura inversa.

Risoluzione dei problemi

I nostri dispositivi sono adatti solo per lo smaltimento di feci e carta igienica. Alcuni elementi piccoli possono essere eliminati, ma i componenti più grandi possono bloccare la pompa. Questo è il motivo principale dei malfunzionamenti che vengono riscontrati dal nostro servizio clienti.

Il dispositivo funziona, ma	Possibile causa	Soluzione
non ha abbastanza potenza o lavora troppo lentamente per trasportare le acque di scarico.	Il tubo di scarico è troppo lungo o troppo alto.	Regolare la disposizione dei tubi.
	I diametro del tubo di scarico è troppo piccolo.	Utilizzare un tubo diverso.
	Una parte è intasata.	Avviare la pompa con il pulsante dell'interruttore manuale. Se il problema persiste, la pompa deve essere bloccata.
c'è un ronzio e le acque di scarico non vengono portate via.	La pompa è bloccata.	Controllare che la girante della pompa non sia bloccata, mentre la spina di rete è disconnessa.
	La valvola di non ritorno è stata montata al contrario.	Installare la valvola di non ritorno nel modo corretto.
Si avvia in modo non intenzionale.	La valvola di non ritorno è difettosa.	Controllare la valvola di non ritorno.



	Una perdita nella cassetta di scarico fa fluire l'acqua nella stazione di sollevamento e innesca il processo di rimozione di tanto in tanto.	Riparare la cassetta di scarico o la causa della perdita d'acqua.
è sempre in funzione.	Lo scarico verticale non ha una valvola di non ritorno.	Installare una valvola di non ritorno.
	La valvola di non ritorno è difettosa.	Controllare la valvola di non ritorno e sostituire la valvola difettosa
	Il pressostato è difettoso.	Controllare il pressostato – un pressostato bagnato o pieno d'acqua è difettoso – la tubazione verso il pressostato deve essere asciutta.
non c'è nessun ronzio.	Il collegamento di alimentazione è difettoso.	Controllare il collegamento dell'alimentazione.
	Pressostato o motore difettoso o bloccato	Controllare il collegamento di alimentazione del pressostato e la linea del pressostato (vedi descrizione). Controllare che il motore o la girante della pompa non siano bloccati.

Dettagli su possibili guasti e soluzioni

Acqua residua nel piatto doccia

Affinché il trituratore si accenda quando le acque reflue vengono scaricate, il tubo di scarico in entrata deve avere una pendenza di almeno il 2–3 % e un dislivello di almeno 20 cm dal sifone all'ingresso dell'unità di sollevamento.

Entrambe le condizioni sopracitate sono necessarie affinché il pressostato si attivi permettendo l'avvio del trituratore e il pompaggio dell'acqua. Si possono verificare dei guasti se non si tiene conto che:

- L'unità non pompa l'acqua
- C'è sempre acqua residua nelle tubazioni.
- C'è sempre acqua residua nel piatto doccia.

Rumori forti, il motore non si avvia o si avvia con difficoltà, l'acqua non viene scaricata

Questi sintomi si manifestano quando il sistema di sollevamento è intasato.

Se il sistema è intasato da carta igienica e feci, nella maggior parte dei casi è sufficiente risciacquarlo accuratamente con acqua controcorrente. Per fare ciò, basta esercitare con un getto d'acqua una pressione leggera sull'uscita dell'unità (ad es. con un tubo flessibile da giardino), in modo che i residui del corpo pompa vengano risciacquati nell'unità di sollevamento. Assicurarsi che la pressione dell'acqua non agisca sul serbatoio di raccolta. In caso contrario il pressostato può essere danneggiato e la funzione automatica di accensione/spegnimento non si attiverà più correttamente.

In caso di gravi intasamenti/blocchi dovuti a solidi incastrati nel corpo della pompa, può essere necessario aprire la pompa e rimuovere il solido.

Se si verificano forti urti causati dai corpi solidi nell'unità, il cuscinetto del motore può essere danneggiato. In tal caso, il motore deve essere aperto e il cuscinetto sostituito. Questo problema si manifesta



di solito dopo la rimozione o il lavaggio di solidi più grandi. Il trituratore si può girare manualmente senza impedimenti ma, non appena si tenta di avviare il motore, si blocca e ronza soltanto.

La pulizia può essere effettuata facilmente attraverso l'apertura per la manutenzione, sulla parte superiore dell'unità.

L'unità di sollevamento non pompa ed è in funzionamento continuo

Questo problema si verifica nei seguenti casi: – unità di sollevamento che sono state disattivate (senza corrente), ma che hanno ricevuto comunque un afflusso; – l'acqua di scarico è stata introdotta con la pressione di una lavastoviglie o di una lavatrice; – afflusso maggiore di quello che la pompa può scaricare. Questi sistemi sono stati "sovraccaricati".

Può quindi accadere che l'acqua entri nel pressostato e che quest'ultima funzioni a intermittenza. Il sistema funziona in modo permanente o non si accende più automaticamente.

Pulizia del dispositivo

Il trituratore wc può essere pulito **solo** dall'esterno con detergenti delicati, un panno umido e acqua saponata. I danni causati da detergenti non adeguati non sono coperti dalla garanzia.

Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale sono ammessi solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.